



XVI. Legislaturperiode

XVI legislatura

PROTOKOLL DER
25. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 25

vom 11.9.2019

dell'11/9/2019

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Alfreider Daniel
Amhof Magdalena
Atz Tammerle Myriam
Bessone Massimo
Deeg Waltraud
Dello Sbarba Riccardo
Faistnauer Peter
Foppa Brigitte
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Arno
Ladurner Jasmin
Lanz Gerhard
Leiter Reber Andreas
Locher Franz
Mair Ulli
Mattei Rita
Nicolini Diego
Noggler Josef
Ploner Alex
Ploner Dr. Franz
Renzler Helmuth
Repetto dott. Sandro
Rieder Maria Elisabeth
Schuler Arnold
Staffler Hanspeter
Tauber Helmut
Unterholzner Josef
Urzi Alessandro
Vallazza Manfred
Vettorato Giuliano
Vettori Carlo
Widmann Thomas

Achammer Philipp
Alfreider Daniel
Amhof Magdalena
Atz Tammerle Myriam
Bessone Massimo
Deeg Waltraud
Dello Sbarba Riccardo
Faistnauer Peter
Foppa Brigitte
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Arno
Ladurner Jasmin
Lanz Gerhard
Leiter Reber Andreas
Locher Franz
Mair Ulli
Mattei Rita
Nicolini Diego
Noggler Josef
Ploner Alex
Ploner dott. Franz
Renzler Helmuth
Repetto dott. Sandro
Rieder Maria Elisabeth
Schuler Arnold
Staffler Hanspeter
Tauber Helmut
Unterholzner Josef
Urzi Alessandro
Vallazza Manfred
Vettorato Giuliano
Vettori Carlo
Widmann Thomas

Protokoll**Verbale**

der 25. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 11.9.2019.

della seduta n. 25 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare l'11/9/2019.

Der Südtiroler Landtag ist am 11.9.2019 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Nogglar, der Vizepräsidenten Mattei und Vallazza und im Beisein der Präsidialsekretäre Rieder, Locher und Renzler zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito l'11/9/2019 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente Nogglar e dei vicepresidenti Mattei e Vallazza, assistiti dai segretari questori Rieder, Locher e Renzler per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

Die Sitzung beginnt um 10.06 Uhr.

La seduta inizia alle ore 10.06.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:
Riccardo Dello Sbarba (entsch.)
Brigitte Foppa (entsch.vorm.)
Alessandro Urzì (entsch.)

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:
Riccardo Dello Sbarba (giust.)
Brigitte Foppa (giust.matt.)
Alessandro Urzì (giust.)

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Renzler erklärt der Präsident, dass im Sinne des Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 24. Landtagssitzung vom 10.9.2019 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Renzler, il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 24 del 10/9/2019 e che entro la fine della seduta odierna alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si intende approvato senza necessità di votazione.

Der Präsident fährt mit der „Aktuellen Fragestunde“ fort, die in der vorherigen Sitzung unterbrochen wurde.

Il presidente prosegue con la trattazione delle "Interrogazioni su temi di attualità", interrotta nella seduta precedente.

Anfrage Nr. (6) 3/09/19: Sanierung des Geländes der ehemaligen Solland Silicon in Sinich (Meran) (eingebracht vom Abg. Urzì am 5.9.2019).
Der Präsident teilt mit, dass der Abg. Urzì sich für die heutige Sitzung entschuldigt hat.

Interrogazione n. (6) 3/09/19: Bonifica area ex Solland Silicon di Sinigo (Merano)? (presentata dal cons. Urzì il 5/9/2019).
Il presidente comunica che il cons. Urzì è assente giustificato.

Anfrage Nr. (11) 3/09/19: Umbauarbeiten Krankenhaus Innichen – wann passiert hier etwas? (eingebracht von der Abg. Rieder am 6.8.2019).

Interrogazione n. (11) 3/09/19: Ristrutturazione dell'ospedale di San Candido – a quando l'inizio dei lavori? (presentata dalla cons. Rieder il 6/8/2019).

Der Präsident stellt fest, dass Landesrat Widmann vorübergehend abwesend ist.

Anfrage Nr. (15) 4/09/19: Ausbildung und Nachbesetzung von Gemeindefunktionären (eingebracht vom Abg. Faistnauer am 6.8.2019).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Faistnauer, fragt Landeshauptmann Kompatscher, ob er die zur Beantwortung der Anfrage notwendigen Unterlagen holen könne.

Der Präsident gibt dem Antrag von Landeshauptmann Kompatscher statt, unterbricht die Behandlung der Anfrage Nr. 15 und geht zur Behandlung der Anfrage Nr. 27 über.

Anfrage Nr. (27) 14/09/19: Betriebsprämie für Almbewirtschafter – Widerspruch bei Berechnungsschlüssel (eingebracht vom Abg. Faistnauer am 28.8.2019).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Faistnauer antwortet Landesrat Schuler.

Es repliziert der Abg. Faistnauer und ersucht um schriftliche Aushändigung der Antwort.

Anfrage Nr. (15) 4/09/19: Ausbildung und Nachbesetzung von Gemeindefunktionären (eingebracht vom Abg. Faistnauer am 6.8.2019).

Landeshauptmann Kompatscher beantwortet die vorher vom Abg. Faistnauer verlesene Anfrage.

Der Abg. Faistnauer stellt eine zusätzliche Frage, die von Landeshauptmann Kompatscher beantwortet wird.

Anfrage Nr. (23) 20/09/19: Daten zum Familiennachzug (eingebracht vom Abg. Leiter Reber am 30.8.2019).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leiter Reber antwortet Landeshauptmann Kompatscher.

Der Abg. Leiter Reber spricht zur Replik.

Anfrage Nr. (22) 6/09/19: Technischer Tisch Agentur für Einnahmen (eingebracht von der Abg. Rieder am 9.8.2019).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Rieder antwortet Landeshauptmann Kompatscher. Die Abg. Rieder spricht zur Replik.

Il presidente comunica che l'ass. Widmann è momentaneamente assente.

Interrogazione n. (15) 4/09/19: Formazione dei segretari comunali e copertura dei posti vacanti (presentata dal cons. Faistnauer il 6/8/2019).

All'interrogazione, letta dal cons. Faistnauer, il presidente della Provincia Kompatscher chiede di poter recuperare i documenti necessari per poter rispondere all'interrogazione.

Il presidente accoglie la richiesta del presidente della Provincia Kompatscher, sospende la trattazione dell'interrogazione n. 15 e passa alla trattazione dell'interrogazione n. 27.

Interrogazione n. (27) 14/09/19: Premio unico per gestori di malghe: criteri di calcolo contraddittori (presentata dal cons. Faistnauer il 28/8/2019).

All'interrogazione, letta dal cons. Faistnauer, risponde l'ass. Schuler.

Replica il cons. Faistnauer che chiede copia della risposta per iscritto.

Interrogazione n. (15) 4/09/19: Formazione dei segretari comunali e copertura dei posti vacanti (presentata dal cons. Faistnauer il 6/8/2019).

All'interrogazione, letta precedentemente dal cons. Faistnauer, risponde il presidente della Provincia Kompatscher.

Il cons. Faistnauer pone una domanda aggiuntiva, alla quale risponde nuovamente il presidente della Provincia Kompatscher.

Interrogazione n. (23) 20/9/19: Dati sul ricongiungimento familiare (presentata dal cons. Leiter Reber il 30/8/2019).

All'interrogazione, letta dal cons. Leiter Reber, risponde il presidente della Provincia Kompatscher.

Replica il cons. Leiter Reber.

Interrogazione n. (22) 6/09/19: Tavolo tecnico Agenzia delle Entrate (presentata dalla cons. Rieder il 9/8/2019).

All'interrogazione, letta dalla cons. Rieder, risponde il presidente della Provincia Kompatscher.

Replica la cons. Rieder.

Um 10.34 Uhr stellt der Präsident fest, dass der in der Geschäftsordnung für die „Aktuelle Fragestunde“ vorgesehene Zeitrahmen von 120 Minuten abgelaufen ist, und erklärt, dass alle aus Zeitmangel nicht behandelten Anfragen innerhalb der kommenden 10 Tage von den jeweils zuständigen Mitgliedern der Landesregierung schriftlich beantwortet werden.

Der Präsident fährt mit der Behandlung der institutionellen Tagesordnungspunkte fort.

Top 3

Landesgesetzentwurf Nr. 9/19: Internationale Zusammenarbeit – Abänderung des Landesgesetzes vom 19. März 1991, Nr. 5, „Förderung der Entwicklungszusammenarbeit sowie der Solidaritäts- und Friedensbestrebungen“ (vorgelegt von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Staffler); in Anwendung von Artikel 43 Absatz 3 der Geschäftsordnung (Berichterstatterin: Magdalena Amhof, Vorsitzende des I. Gesetzgebungsausschusses).

Die Abg. Amhof, als Vorsitzende des I. Gesetzgebungsausschusses Berichterstatterin zu diesem Tagesordnungspunkt, beantragt die Gewährung einer zusätzlichen Frist von 120 Tagen für die Behandlung im Ausschuss des Gesetzentwurfs. Der Antrag wird mit 25 Jastimmen genehmigt.

Top 4

Landesgesetzentwurf Nr. 12/19: Änderung des Landesgesetzes vom 3. Dezember 2018, Nr. 22, „Direkte Demokratie, Partizipation und politische Bildung“ und des Landesgesetzes vom 8. Februar 2010, Nr. 4, „Einrichtung und Ordnung des Rates der Gemeinden“ (vorgelegt vom Abg. Lanz); in Anwendung von Artikel 43 Absatz 3 der Geschäftsordnung (Berichterstatterin: Magdalena Amhof, Vorsitzende des I. Gesetzgebungsausschusses).

Die Abg. Amhof, als Vorsitzende des I. Gesetzgebungsausschusses Berichterstatterin zu diesem Tagesordnungspunkt, beantragt im Einvernehmen mit dem Einbringer des Gesetzentwurfs die Gewährung einer zusätzlichen Frist von 180 Tagen für die Behandlung im Ausschuss des Gesetzentwurfs.

Der Antrag wird mit 28 Jastimmen genehmigt.

Il presidente constata a questo punto (sono le ore 10.34) che sono scaduti i 120 minuti previsti dal regolamento interno per la trattazione delle "Interrogazioni su temi di attualità" e comunica che alle interrogazioni non trattate per mancanza di tempo verrà fornita risposta scritta entro i prossimi 10 giorni da parte dei rispettivi componenti della Giunta provinciale.

Il presidente prosegue con la trattazione dei punti istituzionali iscritti all'ordine del giorno.

Punto 3 all'odg

disegno di legge provinciale n. 9/19: Cooperazione internazionale – Modifica della legge provinciale 19 marzo 1991, n. 5, "Promozione dell'attività di cooperazione e della cultura di pace e di solidarietà" (presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Staffler); in applicazione dell'articolo 43, comma 3, del regolamento interno (relatrice: Magdalena Amhof, presidente della I commissione legislativa).

La cons. Amhof, relatrice di questo punto all'ordine del giorno in qualità di presidente della I commissione legislativa, chiede una proroga di 120 giorni per l'esame del disegno di legge nella commissione legislativa.

La richiesta è approvata con 25 voti favorevoli.

Punto 4 all'odg

disegno di legge provinciale n. 12/19: Modifica della legge provinciale 3 dicembre 2018, n. 22, "Democrazia diretta, partecipazione e formazione politica" e della legge provinciale 8 febbraio 2010, n. 4, "Istituzione e disciplina del Consiglio dei Comuni" (presentato dal cons. Lanz); in applicazione dell'articolo 43, comma 3, del regolamento interno (relatrice: Magdalena Amhof, presidente della I commissione legislativa).

La cons. Amhof, relatrice di questo punto all'ordine del giorno in qualità di presidente della I commissione legislativa, d'intesa con il presentatore del disegno di legge, chiede una proroga di 180 giorni per l'esame del disegno di legge nella commissione legislativa.

La richiesta è approvata con 28 voti favorevoli.

Top 5

Beschlussvorschlag: Berichtigung des Haushaltsvoranschlages des Südtiroler Landtages für die Finanzjahre 2019, 2020 und 2021.

Der Präsident erläutert kurz den Beschlussvorschlag.

Zum Beschlussvorschlag sprechen der Abg. Knoll und der Präsident sowie Landeshauptmann Kompatscher und Landesrat Bessone.

Der Beschlussvorschlag wird mit 23 Jastimmen und 5 Enthaltungen genehmigt.

Top 113

Beschlussvorschlag: Genehmigung der konsolidierten Bilanz der Gruppe Autonomen Provinz Bozen für das Jahr 2018.

Landeshauptmann Kompatscher erläutert kurz den Beschlussvorschlag.

Der Beschlussvorschlag wird mit 18 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen genehmigt.

Der Präsident teilt mit, dass somit die Behandlung der institutionellen Tagesordnungspunkte abgeschlossen ist und im Sinne von Artikel 52-bis Absatz 3 der Geschäftsordnung nun (um 10.53 Uhr) die der Opposition vorbehaltene Zeit beginnt, welche aufgrund der verhältnismäßigen Aufteilung zwischen Opposition und Mehrheit in dieser Sitzungsfolge bis Donnerstag um 13.00 Uhr dauern wird. Er erinnert auch daran, dass die vom Fraktionssprecherkollegium gemäß Artikel 52-bis Absatz 5 der Geschäftsordnung festgelegten Punkte vorrangig behandelt werden. Anschließend kommen die von der Mehrheit eingebrachten Punkte zur Behandlung.

Der Präsident fährt mit der Behandlung der Tagesordnungspunkte, die in die der Minderheit zustehende Zeit fallen, fort.

Top 6

Beschlussantrag Nr. 70/19: Abschaffung des Tickets für vorgemerkte Visiten mit mehr als 45 Tagen Wartezeit (eingereicht vom Abg. Urzì am 19.3.2019).

Der Präsident erinnert daran, dass der Abg. Urzì sich für die heutige Sitzung entschuldigt hat und geht zur Behandlung des nächsten Tagesordnungspunktes über.

Punto 5 all'odg

proposta di deliberazione: Assestamento del bilancio di previsione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano per gli anni finanziari 2019, 2020 e 2021.

Il presidente illustra brevemente la proposta di deliberazione.

Sulla proposta di deliberazione intervengono il cons. Knoll e il presidente nonché il presidente della Provincia Kompatscher e l'ass. Bessone.

La proposta di deliberazione è approvata con 23 voti favorevoli e 5 astensioni.

Punto 113) all'odg

proposta di deliberazione: Approvazione del bilancio consolidato del Gruppo Provincia Autonoma di Bolzano per l'anno 2018.

Il presidente della Provincia Kompatscher illustra brevemente la proposta di deliberazione.

La proposta di deliberazione è approvata con 18 voti favorevoli, 3 voti contrari e 7 astensioni.

Il presidente fa presente che è terminata la trattazione dei punti istituzionali iscritti all'ordine del giorno e che ai sensi dell'art. 52-bis, comma 3, del regolamento interno inizia ora (ore 10.53) il tempo riservato all'opposizione, che in base alla ripartizione proporzionale dei tempi fra opposizione e maggioranza durerà in questa sessione fino alle ore 13.00 della giornata di giovedì. Ricorda che saranno esaminati in via prioritaria i punti indicati in sede di collegio dei capigruppo ai sensi dell'art. 52-bis, comma 5, del regolamento interno. Di seguito verranno trattati i punti della maggioranza.

Il presidente prosegue nella trattazione dei punti all'ordine del giorno, da trattare nel tempo riservato all'opposizione.

Punto 6 all'odg

mozione n. 70/19: Azzeramento del ticket per visite prenotate con tempo di attesa superiore a 45 giorni (presentata dal cons. Urzì il 19/3/2019).

Il presidente comunica che il cons. Urzì è assente giustificato e passa quindi alla trattazione del punto successivo all'odg.

Top 7

Beschlussantrag Nr. 108/19: Vorstreckung der Abfertigung der öffentlichen Angestellten durch die Landesverwaltung (eingebracht von den Abg.en Rieder und Köllensperger am 30.5.2019).

Der Abg. Lanz spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt eine kurze Unterbrechung der Sitzung.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht um 10.54 Uhr die Sitzung.

Die Sitzung wird um 11.12 Uhr wieder aufgenommen.

Top 7

Beschlussantrag Nr. 108/19: Vorstreckung der Abfertigung der öffentlichen Angestellten durch die Landesverwaltung (eingebracht von den Abg.en Rieder und Köllensperger am 30.5.2019). Die Abg. Rieder beantragt die Vertagung des Beschlussantrages.

Top 8

Beschlussantrag Nr. 119/19: KlimaLand Südtirol: Die Zeit drängt! (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Staffler am 14.6.2019).

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Faistnauer, den Beschlussantrag Nr. 119/19 gemeinsam mit dem Beschlussantrag Nr. 128/19 (Top 77) zu behandeln.

Der Abg. Staffler ist damit einverstanden.

Top 8

Beschlussantrag Nr. 119/19: KlimaLand Südtirol: Die Zeit drängt! (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Staffler am 14.6.2019).
und

Top 77

Beschlussantrag Nr. 128/19: Ausrufung des Klimanotstands für Südtirol (eingebracht von den Abg.en Faistnauer, Unterholzner, Köllensperger, Rieder, Alex Ploner und Franz Ploner am 8.7.2019).

Der Abg. Staffler erläutert den Beschlussantrag Nr. 119/19.

Der Abg. Faistnauer erläutert den Beschlussantrag Nr. 128/19.

Zu den Beschlussanträgen Nr. 119/19 und Nr. 128/19 sprechen die Abg.en Leiter Reber, Knoll,

Punto 7 all'odg

mozione n. 108/19: L'amministrazione provinciale anticipi la liquidazione ai dipendenti pubblici (presentata dai conss. Rieder e Köllensperger il 30/5/2019).

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Lanz per chiedere una breve sospensione della seduta.

Il presidente accoglie la richiesta del cons. Lanz ed alle ore 10.54 sospende la seduta.

La seduta riprende alle ore 11.12.

Punto 7 all'odg

mozione n. 108/19: L'amministrazione provinciale anticipi la liquidazione ai dipendenti pubblici (presentata dai conss. Rieder e Köllensperger il 30/5/2019).

La cons. Rieder chiede il rinvio della trattazione della mozione.

Punto 8 all'odg

mozione n. 119/19: KlimaLand Südtirol: non c'è tempo da perdere (presentata dai conss. Foppa, Dello Sbarba e Staffler il 14/6/2019).

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Faistnauer che chiede di trattare congiuntamente la mozione n. 119/19 e la mozione n. 128/19 (punto 77 all'odg).

Il cons. Staffler dichiara di accettare la proposta del cons. Faistnauer.

Punto 8 all'odg

mozione n. 119/19: KlimaLand Südtirol: non c'è tempo da perdere (presentata dai conss. Foppa, Dello Sbarba e Staffler il 14/6/2019).

e

punto 77 all'odg

mozione n. 128/19: Dichiarare lo stato d'emergenza climatico in Alto Adige (presentata dai conss. Faistnauer, Unterholzner, Köllensperger, Rieder, A. Ploner e F. Ploner l'8/7/2019).

Il cons. Staffler illustra la mozione n. 119/19.

Il cons. Faistnauer illustra la mozione n. 128/19.

Sulle mozioni n. 119/19 e n. 128/19 intervengono i conss. Leiter Reber, Knoll, Lanz, Köllensperger,

Lanz, Köllensperger, Franz Ploner und Mair sowie Landesrat Vettorato und Landeshauptmann Kompatscher für die Landesregierung.

Es replizieren die Abg.en Staffler und Faistnauer (der in seiner Wortmeldung eine getrennte Abstimmung über die Prämissen und die zwei Teile des beschließenden Teils des Beschlussantrages Nr. 128/15 sowie eine namentliche Abstimmung beantragt).

Zum Fortgang der Arbeiten spricht der Abg. Staffler, der eine getrennte Abstimmung über die Prämissen und den beschließenden Teil des Beschlussantrages Nr. 119/19 sowie eine namentliche Abstimmung beantragt.

Wie vom Abg. Staffler beantragt, wird der Beschlussantrag Nr. 119/19 einer getrennten und namentlichen Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: mit 8 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Id. 29562)
- beschließender Teil: mit 8 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Id. 29563).

Wie vom Abg. Faistnauer beantragt, wird der Beschlussantrag Nr. 128/19 einer getrennten und namentlichen Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: mit 8 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Id.29564)
- erster beschließender Teil: mit 8 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Id. 29565).
- zweiter beschließender Teil: mit 8 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Id. 29566).

Top 9

Beschlussantrag Nr. 133/19: Eine Straßenbahnlinie von Kaltern nach Sigmundskron (eingebracht von den Abg.en Köllensperger, Faistnauer, Alex Ploner, Franz Ploner, Rieder und Unterholzner am 16.7.2019).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Köllensperger, sprechen der Abg. Knoll (der in seiner Wortmeldung beantragt, im beschließenden Teil und im Titel das Wort „Straßen“ zu streichen), die Abg.en Nicolini, Repetto, Leiter Reber, Staffler und Atz Tammerle sowie Landesrat Alfreider für die Landesregierung.

In seiner Replik erklärt sich der Abg. Köllensperger mit dem Vorschlag des Abg. Knoll, das Wort „Straßen“ im beschließenden Teil und im Titel zu

Franz Ploner e Mair nonché l'ass. Vettorato ed il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Replicano i conss. Staffler e Faistnauer (che nel corso del suo intervento chiede la votazione per parti separate delle premesse e delle due parti della parte dispositiva nonché la votazione per appello nominale della mozione n. 128/19).

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Staffler per chiedere la votazione per parti separate delle premesse e della parte dispositiva nonché la votazione per appello nominale della mozione n. 119/19.

Come richiesto dal cons. Staffler la mozione n. 119/19 è posta in votazione per parti separate e per appello nominale con il seguente esito:

- premesse: respinte con 8 voti favorevoli, 20 voti contrari e 2 astensioni (Id. 29562)
- parte dispositiva: respinta con 8 voti favorevoli, 20 voti contrari e 2 astensioni (Id. 29563) .

Come richiesto dal cons. Faistnauer la mozione n. 128/19 è posta in votazione per parti separate e per appello nominale con il seguente esito:

- premesse: respinte con 8 voti favorevoli, 20 voti contrari e 2 astensioni (Id. 29564)
- prima parte dispositiva: respinta con 8 voti favorevoli, 20 voti contrari e 2 astensioni (Id. 29565)
- seconda parte dispositiva: respinta con 8 voti favorevoli, 18 voti contrari e 4 astensioni (Id. 29566) .

Punto 9 all'odg

mozione n. 133/19: Una linea tranviaria da Caldaro a Ponte Adige (presentata dai conss. Köllensperger, Faistnauer, Alex Ploner, Franz Ploner, Rieder e Unterholzner il 16/7/2019).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario, cons. Köllensperger, intervengono i conss. Knoll (che nel corso del suo intervento chiede di eliminare nella parte dispositiva e nel titolo la parola “Straßen”), Nicolini, Repetto, Leiter Reber, Staffler e Atz Tammerle nonché l'ass. Alfreider per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Köllensperger che nel corso del suo intervento accetta la proposta del cons. Knoll di eliminare la parola “Straßen” nella parte

streichen, einverstanden.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 14 Jastimmen und 17 Gegenstimmen abgelehnt.

Um 12.59 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung.

Die Sitzung wird um 14.33 Uhr mit dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Renzler wieder aufgenommen.

Top 10

Beschlussantrag Nr. 144/19: 5G in Südtirol – Anhörung (eingebracht von den Abg.en Foppa, Leiter Reber, Repetto, Nicolini, Köllensperger, Knoll und Lanz am 25.7.2019).

Der Abg. Lanz spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt eine kurze Unterbrechung, um eine Sitzung des Fraktionssprecherkollegiums einberufen zu können.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht um 14.37 Uhr die Sitzung.

Die Sitzung wird um 15.00 Uhr wieder aufgenommen.

Top 10

Beschlussantrag Nr. 144/19: 5G in Südtirol – Anhörung (eingebracht von den Abg.en Foppa, Leiter Reber, Repetto, Nicolini, Köllensperger, Knoll und Lanz am 25.7.2019).

Die Erstunterzeichnerin, Abg. Foppa, erläutert den Beschlussantrag.

Landesrat Vettorato spricht in persönlicher Angelegenheit. Es repliziert die Abg. Foppa.

Zum Beschlussantrag sprechen die Abg.en Vettori, Repetto, Nicolini, Atz Tammerle, Knoll, Köllensperger, Leiter Reber und Staffler.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Vettori eine kurze Sitzungsunterbrechung.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht um 15.33 Uhr die Sitzung.

Die Sitzung wird um 15.51 Uhr wieder aufgenommen und die Behandlung des Beschlussantrages Nr. 144/19 weitergeführt.

dispositiva e nel titolo.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è respinta con 14 voti favorevoli e 17 voti contrari.

Alle ore 12.59 il presidente interrompe la seduta.

La seduta riprende alle ore 14.33 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Renzler.

Punto 10 all'odg

mozione n. 144/19: La rete 5G in provincia di Bolzano – audizione (presentata dai cons. Foppa, Knoll, Köllensperger, Lanz, Leiter Reber, Nicolini e Repetto il 25/7/2019).

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Lanz per chiedere una breve interruzione per una seduta dei capigruppo.

Il presidente accoglie la richiesta del cons. Lanz e alle ore 14.37 sospende la seduta.

La seduta riprende alle ore 15.00.

Punto 10 all'odg

mozione n. 144/19: La rete 5G in provincia di Bolzano – audizione (presentata dai cons. Foppa, Knoll, Köllensperger, Lanz, Leiter Reber, Nicolini e Repetto il 25/7/2019).

La prima firmataria, cons. Foppa, illustra la mozione.

Per fatto personale interviene l'ass. Vettorato e in replica la cons. Foppa.

Sulla mozione intervengono i cons. Vettori, Repetto, Nicolini, Atz Tammerle, Knoll, Köllensperger, Leiter Reber e Staffler.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Vettori che chiede una breve interruzione.

Il presidente accoglie la richiesta del cons. Vettori e sospende la seduta alle ore 15.33.

La seduta riprende alle ore 15.51 con la prosecuzione della trattazione della mozione n. 144/19.

Landesrat Vettorato und der Abg. Lanz sprechen zum Beschlussantrag.

Die Abg. Foppa spricht zum Fortgang der Arbeiten. Am Ende ihrer Wortmeldung beantragt sie eine kurze Unterbrechung, um eine Besprechung innerhalb der Minderheit zu ermöglichen.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht um 15.58 Uhr die Sitzung.

Die Sitzung wird um 16.11 Uhr wieder aufgenommen.

Die Abg. Foppa spricht zum Fortgang der Arbeiten.

Zum Beschlussantrag sprechen weiters die Abg.en Knoll und Vettori sowie Landesrat Vettorato für die Landesregierung. Es repliziert die Abg. Foppa.

Zum Fortgang der Arbeiten sprechen die Abg.en Leiter Reber, Vettori (der auch in persönlicher Angelegenheit das Wort ergreift), Landeshauptmann Kompatscher, die Abg. Foppa (die auch in persönlicher Angelegenheit das Wort ergreift), Landesrat Vettorato und erneut die Abg. Foppa (die eine namentliche Abstimmung beantragt).

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 14 Jastimmen und 19 Gegenstimmen abgelehnt.

Top 11

Beschlussantrag Nr. 145/19: Wettbewerb für Orchesterdirigenten (eingebracht vom Abg. Repetto am 30.7.2019).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Repetto, sprechen der Abg. Alex Ploner sowie Landesrat Achammer für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Repetto, der die Aussetzung des Beschlussantrages beantragt.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und bringt den nächsten Tagesordnungspunkt zur Behandlung.

Top 12

Beschlussantrag Nr. 146/19: Schrittweise Erlangung der Zweisprachigkeit durch das in Südtirol tätige ärztliche Personal (eingebracht vom Abg. Nicolini am 8.8.2019).

Der Einbringer, Abg. Nicolini, erläutert den Be-

Sulla mozione intervengono l'ass. Vettorato e il cons. Lanz.

Sull'ordine dei lavori interviene la cons. Foppa che alla fine del suo intervento chiede una breve sospensione della seduta per una riunione della minoranza.

Il presidente accoglie la richiesta della cons. Foppa e alle 15.58 sospende la seduta.

La seduta riprende alle ore 16.11.

Sull'ordine dei lavori interviene la cons. Foppa.

Sulla mozione intervengono altresì i cons. Knoll e Vettori nonché l'ass. Vettorato per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Foppa.

Sull'ordine dei lavori intervengono i cons. Leiter Reber, Vettori (che interviene anche per fatto personale), il presidente della Provincia Kompatscher, la cons. Foppa (che interviene anche per fatto personale), l'ass. Vettorato e nuovamente la cons. Foppa (che chiede la votazione per appello nominale).

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è respinta con 14 voti favorevoli e 19 voti contrari.

Punto 11 all'odg

mozione n. 145/19: Concorso per direttori d'orchestra (presentata dal cons. Repetto il 30/7/2019).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore, cons. Repetto, interviene il cons. Alex Ploner nonché l'ass. Achammer per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Repetto che chiede la sospensione della trattazione della mozione.

La presidente prende atto della richiesta del cons. Repetto e passa al successivo punto all'odg.

Punto 12 all'odg

mozione n. 146/19: Bilinguismo graduale per i medici in Alto Adige (presentata dal cons. Nicolini l'8/8/2019).

Il presentatore, cons. Nicolini, illustra la mozione.

schlussantrag.

Der Präsident fragt den Abg. Nicolini, ob er mit der Einfügung laut Änderungsantrag der Abg.en Rieder, Franz Ploner und Köllensperger einverstanden ist.

Der Abg. Nicolini stimmt dem Änderungsantrag zum Beschlussantrag der Abg.en Rieder, Franz Ploner und Köllensperger zu.

Zum Beschlussantrag sprechen die Abg.en Rieder, Franz Ploner, Knoll, Staffler und Leiter Reber sowie Landesrat Widmann für die Landesregierung.

Die Abg. Rieder spricht zum Fortgang der Arbeiten.

Es repliziert der Abg. Nicolini.

Landesrat Widmann spricht erneut für die Landesregierung.

Der Abg. Nicolini repliziert wiederum.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der abgeänderte Beschlussantrag mit 10 Jastimmen und 22 Gegenstimmen abgelehnt.

Top 13

Beschlussantrag Nr. 151/19: Rückvergütung für indirekte Gesundheitsbetreuung – stärkere Einbindung der Privatmedizin in den Landesgesundheitsdienst (eingebracht von den Abg.en Leiter Reber und Mair am 23.8.2019).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Leiter Reber, sprechen die Abg.en Franz Ploner und Staffler sowie Landesrat Widmann für die Landesregierung.

Abg. Leiter Reber spricht zur Replik.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt die Abg. Foppa eine namentliche Abstimmung.

In der daraufhin durchgeführten Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 28 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 1 Enthaltung genehmigt.

Top 11

Beschlussantrag Nr. 145/19: Wettbewerb für Orchesterdirigenten (eingebracht vom Abg. Repetto am 30.7.2019).

Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag des Abg. Repetto zum beschließenden Teil vorliegt.

Nach der Erläuterung des Änderungsantrages zum Beschlussantrag durch den Abg. Repetto spricht der Abg. Knoll. Er schlägt vor, das Wort „Euregio“ durch die Wörter „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ zu ersetzen.

La presidente domanda al cons. Nicolini se accetta l'inserimento dell'emendamento dei conss. Rieder, Franz Ploner e Köllensperger nella mozione.

Il cons. Nicolini dichiara di accettare l'inserimento dell'emendamento dei conss. Rieder, Franz Ploner e Köllensperger nella mozione.

Sulla mozione intervengono i conss. Rieder, Franz Ploner, Knoll, Staffler, Leiter Reber nonché l'ass. Widmann per la Giunta provinciale.

Sull'ordine dei lavori interviene la cons. Rieder.

Replica il cons. Nicolini.

Interviene nuovamente l'ass. Widmann per la Giunta Provinciale.

Replica nuovamente il cons. Nicolini.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione emendata è respinta con 10 voti favorevoli e 22 voti contrari.

Punto 13 all'odg

mozione n. 151/19: Rimborso per assistenza sanitaria indiretta – maggiore coinvolgimento di cliniche e medici privati nel servizio medico provinciale (presentata dai conss. Leiter Reber e Mair il 23/8/2019).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario, cons. Leiter Reber, intervengono i conss. Franz Ploner e Staffler nonché l'ass. Widmann per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Leiter Reber.

Sull'ordine dei lavori interviene la cons. Foppa che chiede la votazione per appello nominale.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è approvata con 28 voti favorevoli, 2 voti contrari e 1 astensione.

Punto 11 all'odg

mozione n. 145/19: Concorso per direttori d'orchestra (presentata dal cons. Repetto il 30/7/2019).

Il presidente comunica che il cons. Repetto ha presentato un emendamento alla parte dispositiva.

Sull'emendamento alla mozione, illustrato dal cons. Repetto, interviene il cons. Knoll per proporre una correzione linguistica, ossia aggiungere, dopo la parola "Euregio", le parole "Tirolo–Alto Adige–Trentino".

Der Abg. Repetto stimmt der vom Abg. Knoll vorgeschlagenen sprachlichen Korrektur zu.
In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 30 Jastimmen genehmigt.

Top 14

Beschlussantrag Nr. 152/19: Ankauf von Schulmaterialien: Eltern finanziell entlasten (eingebracht von den Abg.en Atz Tammerle und Knoll am 26.8.2019).

Die Abg. Atz Tammerle beantragt die Vertagung des Beschlussantrages.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und geht zur Behandlung des nächsten Tagesordnungspunktes über.

Top 15

Beschlussantrag Nr. 6/18: Komplexe Strukturen in den Grundversorgungs-Krankenhäusern (eingebracht von den Abg.en Köllensperger, Alex Ploner, Franz Ploner, Unterholzner, Faistnauer und Rieder am 20.11.2018); (*Beginn Behandlung am 6.6.2019 – Fortsetzung*).

Der Präsident erinnert daran, dass der Mitunterzeichner, Abg. Franz Ploner, den Beschlussantrag in der Landtagssitzung vom 6.6.2019 bereits erläutert hat und die Abg.en Staffler, Lanz und Locher sich schon dazu geäußert hatten.

Nach dieser Mitteilung sprechen zum Beschlussantrag die Abg.en Franz Ploner und Knoll sowie Landesrat Widmann für die Landesregierung.

In seiner Replik beantragt der Abg. Franz Ploner eine namentliche Abstimmung.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 13 Jastimmen und 18 Gegenstimmen abgelehnt.

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 24. Sitzung vom 10.9.2019 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 17.52 Uhr die Sitzung.

CS/he

Il cons. Repetto accetta la proposta di correzione linguistica del cons. Knoll.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è approvata con 30 voti favorevoli.

Punto 14 all'odg

mozione n. 152/19: Acquisto di materiale scolastico: fornire un aiuto finanziario ai genitori (presentata dai cons. Atz Tammerle e Knoll il 26/8/2019).

La cons. Atz Tammerle chiede il rinvio della trattazione della mozione.

Il presidente accoglie la richiesta della cons. Atz Tammerle e passa al successivo punto all'odg.

Punto 15 all'odg

mozione n. 6/18: Strutture complesse negli ospedali di base (presentata dai cons. Köllensperger, Faistnauer, Alex Ploner, Franz Ploner, Rieder e Unterholzner il 20.11.2018); (*inizio trattazione il 6/6/2019 – continuazione*).

Il presidente fa presente che la mozione è già stata illustrata dal cofirmatario Franz Ploner nella seduta del 6/6/2019 e che erano intervenuti i cons. Staffler, Lanz e Locher.

Dopo questa comunicazione intervengono sulla mozione i cons. Franz Ploner e Knoll nonché l'ass. Widmann per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Franz Ploner che nel corso del suo intervento chiede la votazione per appello nominale.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è respinta con 13 voti favorevoli e 18 voti contrari.

Il presidente comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 24 del 10/9/2019 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 17.52 toglie la seduta.

BP



Der Präsident | Il presidente
Josef Noggler

Die Vizepräsidentin | La vicepresidente
Rita Mattei

Der Vizepräsident | Il vicepresidente
Manfred Vallazza

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Maria Elisabeth Rieder

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Franz Locher

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Helmuth Renzler